



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών

2011/0136(COD)

7.12.2011

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ

της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών

προς την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων

σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για ορισμένες επιτρεπόμενες χρήσεις ορφανών έργων (COM(2011)0289 – C7-0138/11 – 2011/0136(COD))

Συντάκτης γνωμοδότησης: Toine Manders

PA_Legam

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ

Ζούμε σε ψηφιακή εποχή. Ήδη μερικοί λένε πως ό,τι δεν μπορείς να βρεις στο Διαδίκτυο δεν υπάρχει καθόλου. Ενόψει των τεράστιων οφελών που μπορεί να φέρει στην εσωτερική αγορά η ορθολογική διάδοση των πληροφοριών που υπάρχουν σε ανοικτή επικοινωνία, η ψηφιοποίηση πολιτιστικού υλικού έχει στηριχθεί και πρέπει να συνεχίσει να στηρίζεται σε ευρωπαϊκή κλίμακα.

Τα ορφανά έργα είναι έργα των οποίων ο κάτοχος δικαιωμάτων ή οι κάτοχοι δικαιωμάτων δεν μπορεί να ταυτοποιηθούν ή να βρεθούν, ενώ η διάθεση ενός έργου στο κοινό απαιτεί - σύμφωνα με τις αρχές περί πνευματικών δικαιωμάτων- εξουσιοδότηση εκ μέρους του κατόχου δικαιωμάτων. Η οδηγία 2001/29/EC¹ προέβλεπε ορισμένες εξαιρέσεις που επιτρέπουν τη σάρωση για λόγους συντήρησης, δεν επιτρέπουν όμως στις βιβλιοθήκες να διαθέτουν ψηφιοποιημένα έργα διαδικτυακά, ακόμη και για μη εμπορικούς σκοπούς.²

Η παρούσα πρωτοβουλία συνεχίζει το έργο της σύστασης της Επιτροπής, του 2006, για την ψηφιακοποίηση και την επιγραμμική προσβασιμότητα πολιτιστικού υλικού και για την ψηφιακή διαφύλαξη.³ Παρά τη σύσταση, μόνο μερικά κράτη μέλη έχουν θεσπίσει νομοθεσία για τα ορφανά έργα και οι υπάρχουσες λύσεις οριοθετούνται έτσι κι αλλιώς από το γεγονός ότι περιορίζουν την τηλεματική πρόσβαση σε πολίτες που είναι κάτοικοι στην εθνική τους επικράτεια και δεν προβλέπουν την αναγνώριση επιμελών αναζητήσεων που έχουν ήδη διενεργηθεί σε άλλα κράτη μέλη.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ήδη εκφράσει τη στήριξή του στην εξεύρεση νομοθετικής λύσης για τα προβληματικά ζητήματα ορφανών έργων και στη δημιουργία ευρωπαϊκής βάσης δεδομένων για να διευκολυνθεί η διαθεσιμότητα πληροφοριών⁴. Στο ψήφισμά του της 6ης Απριλίου 2011 σχετικά με μία Ενιαία Αγορά για τις Επιχειρήσεις και την Ανάπτυξη⁵, το Σώμα τόνισε επίσης ότι η δημιουργία βελτιωμένου συστήματος για τη διαχείριση των πνευματικών δικαιωμάτων είναι απαραίτητη για να στηριχθεί η καινοτομία και η δημιουργικότητα εντός της ενιαίας αγοράς.

Η παρούσα πρόταση της Επιτροπής έχει σκοπό να επιτρέψει σε βιβλιοθήκες, εκπαιδευτικά ιδρύματα, μουσεία και αρχεία να παρέχουν συγκεκριμένες υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά, πράγμα που περιλαμβάνει την τηλεματική παρουσίαση ορφανών έργων. Ένας από τους λειτουργικούς στόχους της πρότασης είναι να μειωθεί το κόστος συναλλαγών για την τηλεματική χρήση ορφανών έργων από αυτά τα ιδρύματα καθώς και να διευκολυνθεί η διασυννοριακή πρόσβαση.

¹ Οδηγία 2001/29/EK της 22ας Μαΐου 2001 για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας (ΕΕ L 167, 22.6.2001, σελ. 10-19).

² Σύμφωνα με το άρθρο 5, παρ. 3, στοιχείο ιδ), της οδηγίας του 2001, οι βιβλιοθήκες μπορούν να παρέχουν πρόσβαση σε έργα που περιέχονται στις συλλογές τους μέσω εξειδικευμένων τερματικών εντός των χώρων τους με σκοπό την έρευνα ή την ιδιωτική μελέτη.

³ ΕΕ L 236 της 31.8.2006, σ. 28-30.

⁴ Ψήφισμα της 12ης Μαΐου 2011 για την ελευθέρωση του δυναμικού των βιομηχανιών του πολιτισμού και της καλλιτεχνικής δημιουργίας (P7_TA(2011)0240, παράγραφος 71, και ψήφισμα της 5ης Μαΐου 2010 με θέμα «Europeana - τα επόμενα βήματα» (ΕΕ C 81, 15.3.2011, σελ. 16-25).

⁵ 2010/2277(INI), παράγραφος 56.

Η Επιτροπή παρουσίασε έξι επιλογές στην εκτίμηση επιπτώσεων που συνόδευε τη νομοθετική πρόταση, στις οποίες περιλαμβάνονταν η επιλογή να μη γίνει τίποτε και τρόποι για καταστατική εξαίρεση ή αδειοδότηση που θα διευκολύνει την ψηφιοποίηση των ορφανών έργων. Λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των εκτεταμένων διαβουλεύσεων με διάφορους ενδιαφερομένους, η πρόταση ευνοεί τελικά την αμοιβαία αναγνώριση εθνικών λύσεων που διευκολύνουν τις βιβλιοθήκες να καλύπτουν την τηλεματική πρόσβαση σε ορφανά έργα. Αξίζει να σημειωθεί ότι πληροφορίες για όλα τα ορφανά έργα που ταυτοποιούνται ως τέτοια στις αντίστοιχες επικράτειες πρέπει να διατίθενται καθολικά και χωρίς κόστος. Σε περίπτωση που ο κάτοχος δικαιωμάτων προβεί σε τεκμηριωμένη αξίωση στην κατοχή έργου στη χώρα πρώτης δημοσίευσης, οι αρχές σε αυτό το κράτος μέλος ανακαλούν το καθεστώς "ορφανού έργου" και αυτή η απόφαση με τη σειρά της θα ισχύει σε όλα τα άλλα κράτη μέλη.

Η Επιτροπή κάνει μία σημαντική υπόμνηση της συμφωνίας Google Books Settlement, η οποία συνάφθηκε το 2008/2009 μεταξύ της Google αφενός και της ένωσης συγγραφέων Authors' Guild καθώς και της ένωσης Αμερικανών εκδοτών Association of American Publishers αφετέρου, η οποία επιτρέπει στην Google να χρησιμοποιεί τα περισσότερα από τα ορφανά έργα, χωρίς να έχει προηγηθεί αδειοδότηση, και να τα παρουσιάζει διαδικτυακά στις Ηνωμένες Πολιτείες, πράγμα που φέρνει την Ευρώπη πολύ πίσω από άποψη ανταγωνιστικότητας και πρόσβασης στην πολιτισμική κληρονομιά. Καθώς το Δικαστήριο του νότιου τομέα της Νέας Υόρκης αντιτάχθηκε στη συμφωνία το Μάρτιο του 2011 (μεταξύ άλλων με το σκεπτικό ότι η συμφωνία θα εξασφάλιζε στην Google μονοπώλιο στη χρήση ορφανών έργων) και πρότεινε αντ' αυτού νομοθετική δράση¹, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εκμεταλλευθεί την ευκαιρία για να δώσει ένα παράδειγμα του πώς μπορεί να επιλυθεί αυτό το ζήτημα με ικανοποιητικό τρόπο για όλους τους μελλοντικούς χρήστες και δικαιούχους, συμπεριλαμβανομένων των κατόχων δικαιωμάτων.

Ο εισηγητής επαινεί την πρόταση της Επιτροπής και συμφωνεί με το συγκεκριμένο της στόχο σύμφωνα με τον οποίο η τηλεματική διαθεσιμότητα ορφανών έργων σε ολόκληρη την ΕΕ θα προαγάγει την πολιτισμική ποικιλομορφία της Ευρώπης και θα αυξήσει τις πηγές γνώσης και εκμάθησης.

Παρ' όλα αυτά ο εισηγητής εξετάζει τη δυνατότητα ορισμένων τροποποιήσεων στην πρόταση της Επιτροπής. Γενικά, ο εισηγητής θέλει να τονίσει ότι τα πνευματικά δικαιώματα είναι το θεμέλιο της καινοτομίας, της δημιουργίας των επενδύσεων και των παραγωγών στη βιομηχανία της πνευματικής δημιουργίας. Τα προβλήματα γύρω από τα ορφανά έργα πρέπει να τεθούν στο σωστό πλαίσιο, ώστε αυτά τα μέτρα να μη ληφθούν σε υπερβολικό εύρος. Επιπλέον, ο εισηγητής πιστεύει ότι τα κριτήρια για τις αμοιβές των κατόχων δικαιωμάτων πρέπει να εναρμονιστούν, για να υπάρξουν ασφάλεια δικαίου και εγγυήσεις σε επίπεδο ΕΕ. Θεωρεί σημαντικό να μπορούν οι κάτοχοι δικαιωμάτων να θέτουν τέλος στο καθεστώς ενός έργου ως ορφανού μέσω μίας απλής και ομοιόμορφης διαδικασίας στο κράτος μέλος επιλογής τους.

¹ http://thepublicindex.org/docs/amended_settlement/opinion.pdf, σελ. 23.

Ειδικότερα, ο εισηγητής θέλει να τονίσει τη σημασία της συμβατότητας και της διαλειτουργικότητας των διασυνδεδεμένων βάσεων δεδομένων. Η κατάσταση κατά την οποία ένα έργο αποκτά αδικαιολόγητα το χαρακτηρισμό του ορφανού πρέπει να αποφευχθεί.

Σύμφωνα με τον εισηγητή, τα ερωτήματα που εξακολουθούν να χρήζουν απαντήσεως είναι το αν οι αναφερθέντες στην πρόταση της Επιτροπής δικαιούχοι πρέπει να αποκτήσουν εναρμονισμένους ορισμούς και το πώς θα αντιμετωπίσουν τα κράτη μέλη την κατάσταση κατά την οποία ένα κράτος μέλος πρέπει να κάνει επιμελή αναζήτηση αλλά οι διαθέσιμες πληροφορίες σε άλλο κράτος μέλος είναι ακριβέστερες και επικαιροποιημένες, άρα πιο κατάλληλες για την εν εξελίξει αναζήτηση. Επίσης, το φάσμα της επιτρεπόμενης χρήσης χρειάζεται περισσότερη προσοχή, καθώς η πρόταση αφήνει την πόρτα ανοιχτή όχι μόνο στην ευρεία ερμηνεία του ορισμού αλλά και σε όλα τα είδη και μορφές χρήσης εκ μέρους των διαφόρων κρατών μελών.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Η Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών καλεί την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, που είναι αρμόδια επί της ουσίας, να ενσωματώσει στην έκθεσή της τις ακόλουθες τροπολογίες:

Τροπολογία 1

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(3) Η δημιουργία νομικού πλαισίου για τη διευκόλυνση της ψηφιοποίησης και της διάδοσης έργων των οποίων ο **δημιουργός** δεν έχει ταυτοποιηθεί, ή ακόμα και αν έχει ταυτοποιηθεί, δεν έχει εντοπιστεί, τα λεγόμενα ορφανά έργα, είναι μια βασική δράση του Ψηφιακού θεματολογίου για την Ευρώπη, όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των

Τροπολογία

(3) Η δημιουργία νομικού πλαισίου για τη διευκόλυνση της ψηφιοποίησης και της διάδοσης έργων των οποίων ο **κάτοχος δικαιωμάτων** δεν έχει ταυτοποιηθεί, ή ακόμα και αν έχει ταυτοποιηθεί, δεν έχει εντοπιστεί, τα λεγόμενα ορφανά έργα, είναι μια βασική δράση του Ψηφιακού θεματολογίου για την Ευρώπη, όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική

Περιφερειών – Ψηφιακό θεματολόγιο για την Ευρώπη.

Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών – Ψηφιακό θεματολόγιο για την Ευρώπη.

(Η τροπολογία αφορά το σύνολο του κειμένου.)

Τροπολογία 2

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 4 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(4α) Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας αποτελούν το οικονομικό θεμέλιο της δημιουργικής βιομηχανίας, εφόσον προωθούν την καινοτομία, τη δημιουργία, την επένδυση και την παραγωγή. Κατά συνέπεια, η μαζική ψηφιοποίηση και διάδοση έργων συνιστά μέσο προστασίας της πολιτιστικής κληρονομιάς της Ευρώπης. Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας αποτελούν σημαντικό μέσο για να επιβραβεύεται ο δημιουργικός τομέας για το έργο που επιτελεί.

Τροπολογία 3

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(9) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τα κινηματογραφικά, ακουστικά και οπτικοακουστικά έργα που υπάρχουν στα αρχεία δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών θα πρέπει να θεωρείται ότι περιλαμβάνουν έργα που ανατέθηκαν από τους εν λόγω οργανισμούς για αποκλειστικά δική τους εκμετάλλευση.

(δεν αφορά το ελληνικό κείμενο)

Τροπολογία 4

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 11

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(11) **Για λόγους διεθνούς αβρότητας, η** παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμόζεται αποκλειστικά σε έργα που δημοσιεύθηκαν ή αναμεταδόθηκαν για πρώτη φορά σε κράτος μέλος.

Τροπολογία

(11) **Η** παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμόζεται αποκλειστικά σε έργα που δημοσιεύθηκαν ή αναμεταδόθηκαν για πρώτη φορά σε κράτος μέλος. **Η Επιτροπή θα πρέπει να μελετήσει την κατάσταση όπου ένα έργο έχει παραχθεί και διαδοθεί από οντότητα ενός κράτους μέλους, αλλά έχει δημοσιευθεί αρχικά εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Αιτιολόγηση

Η Επιτροπή οφείλει να μελετήσει περαιτέρω το πρόβλημα των έργων που έχουν παραχθεί σε ευρωπαϊκό έδαφος με σκοπό να διαδοθούν στην Ευρώπη, ενώ η ίδια η δημοσίευσή τους έχει πραγματοποιηθεί σε τρίτες χώρες εκτός της Ευρώπης, για λόγους χαμηλότερου κόστους. Όσον αφορά π. χ. την περίπτωση της Βρετανικής Βιβλιοθήκης, το πρόβλημα αυτό αφορά το 30% των βιβλίων, ιδίως εκείνων που έχουν εκτυπωθεί στην Ινδία.

Τροπολογία 5

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 12

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(12) Προτού να δύναται ένα έργο να θεωρηθεί ορφανό, θα πρέπει να διεξάγεται καλόπιστη και εύλογη επιμελής αναζήτηση του **δημιουργού**. Θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να προβλέπουν ότι η εν λόγω επιμελής αναζήτηση μπορεί να διενεργείται από τους οργανισμούς που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή από άλλους οργανισμούς.

Τροπολογία

(12) Προτού να δύναται ένα έργο να θεωρηθεί ορφανό, θα πρέπει να διεξάγεται καλόπιστη και εύλογη επιμελής αναζήτηση του **κατόχου των δικαιωμάτων του έργου αυτού**. Θα πρέπει να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να προβλέπουν ότι η εν λόγω επιμελής αναζήτηση μπορεί να διενεργείται από τους οργανισμούς που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή από άλλους οργανισμούς, **εφόσον αυτοί οι οργανισμοί διενεργούν την αναζήτηση καλή τη πίστει και υπό εύλογους όρους, χρησιμοποιούν δε τα αποτελέσματα για να επιτευχθούν στόχοι δημόσιου συμφέροντος, εκτός αν υπάρχει διαφορετική πρόβλεψη. Στην τελευταία περίπτωση, οι οργανισμοί που**

αναφέρονται στην παρούσα οδηγία πρέπει να παραμένουν υπεύθυνοι για την επιμελή αναζήτηση που έχουν διενεργήσει. Τα κράτη μέλη πρέπει να είναι σε θέση να διορίζουν δημόσια όργανα επιφορτισμένα να ελέγξουν ότι η επιμελημένη έρευνα έχει διενεργηθεί σωστά, καλή τη πίστει και υπό εύλογους όρους.

Τροπολογία 6

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 13

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(13) Κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί εναρμονισμένη προσέγγιση σχετικά με την εν λόγω επιμελή αναζήτηση, προκειμένου να διασφαλιστεί υψηλό επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στην Ένωση. Μια επιμελής αναζήτηση θα πρέπει να περιλαμβάνει την αναζήτηση σε ανοιχτές στο κοινό βάσεις δεδομένων που παρέχουν πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση ενός έργου από πλευράς δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Εξάλλου, προκειμένου να αποφεύγεται επανάληψη της δαπανηρής ψηφιοποίησης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι η χρήση των ορφανών έργων από τους οργανισμούς που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία **καταγράφεται** σε βάση δεδομένων ανοιχτή στο κοινό. Στο μέτρο του δυνατού, οι ανοιχτές στο κοινό βάσεις δεδομένων με τα αποτελέσματα αναζήτησης και τη χρήση των ορφανών έργων θα πρέπει να είναι σχεδιασμένες και κατασκευασμένες κατά τρόπο που να επιτρέπει την **αλληλοσύνδεσή τους** σε πανευρωπαϊκό επίπεδο και την πρόσβαση σε αυτές μέσω ενιαίας πύλης.

Τροπολογία

(13) Κρίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί εναρμονισμένη προσέγγιση σχετικά με την εν λόγω επιμελή αναζήτηση, προκειμένου να διασφαλιστεί υψηλό επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στην Ένωση. Μια επιμελής αναζήτηση θα πρέπει να περιλαμβάνει την αναζήτηση σε ανοιχτές στο κοινό βάσεις δεδομένων που παρέχουν πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση ενός έργου από πλευράς δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. **Προκειμένου να αποφευχθεί η αλληλεπικάλυψη των ερευνητικών προσπαθειών, πρέπει να πραγματοποιηθεί στο κράτος μέλος στο οποίο το έργο δημοσιεύθηκε για πρώτη φορά, αναμεταδόθηκε ή ανακοινώθηκε ή διανεμήθηκε στο κοινό, μια εύλογη επιμελημένη έρευνα η οποία θα διενεργηθεί καλή τη πίστει, αλλά μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να χρειάζεται επίσης αναζήτηση πληροφοριών που είναι διαθέσιμες σε άλλα κράτη μέλη.** Εξάλλου, προκειμένου να αποφεύγεται επανάληψη της δαπανηρής ψηφιοποίησης **και να εξακριβώνεται αν το καθεστώς ενός έργου ως ορφανού έχει καθορισθεί σε άλλο κράτος μέλος**, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι **τα αποτελέσματα των επιμελών αναζητήσεων που διενεργούνται στην**

επικράτειά τους και η χρήση των ορφανών έργων από τους οργανισμούς που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία **καταγράφονται** σε βάση δεδομένων ανοιχτή στο κοινό. Στο μέτρο του δυνατού, οι ανοιχτές στο κοινό, **διαθέσιμες χωρίς οικονομική επιβάρυνση**, βάσεις δεδομένων με τα αποτελέσματα αναζήτησης και τη χρήση των ορφανών έργων θα πρέπει να είναι σχεδιασμένες και κατασκευασμένες **εντός σαφούς και φιλικού προς τον χρήστη πλαισίου** κατά τρόπο που να επιτρέπει την **αλληλοσύνδεση και τη διαλειτουργικότητα** σε πανευρωπαϊκό επίπεδο **μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών** καθώς και την πρόσβαση σε αυτές μέσω ενιαίας πύλης.

Αιτιολόγηση

Συγχώνευση των αιτιολογικών σκέψεων 13 και 15 για μεγαλύτερη συνοχή.

Τροπολογία 7

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 13 α (νέα)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(13α) Η διαδικτυακή πρόσβαση σε πολιτισμικό περιεχόμενο και η ψηφιακή διατήρηση συχνά δεν ανταποκρίνονται στο δυναμικό τους, μεταξύ άλλων επειδή οι πόροι στα κράτη μέλη είναι ανεπαρκείς και αποβαίνουν άκαρπες οι προσπάθειες διασύνδεσης βάσεων δεδομένων οι οποίες είναι ασύμβατες. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, πρέπει να ζητηθεί από τα κράτη μέλη να εξετάσουν στην τυποποίηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την ψηφιοποίηση έργων, για να βελτιωθεί η κεντρική καταχώριση, η προσβασιμότητα και η διαλειτουργικότητα των δημόσιων βάσεων δεδομένων τους.

Τροπολογία 8

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 13 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(13β) Προκειμένου να διευκολυνθεί η διασυνοριακή πρόσβαση σε ανοιχτές στο κοινό επιγραμμικές βάσεις δεδομένων όπου καταγράφονται τα αποτελέσματα αναζήτησης και η χρήση των ορφανών έργων, σκόπιμο είναι τα κράτη μέλη να γνωστοποιούν στην Επιτροπή την επιγραμμική τοποθεσία των βάσεων δεδομένων στην επικράτειά τους και η Επιτροπή να διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές στα άλλα κράτη μέλη. Θα πρέπει να σχεδιασθούν πρακτικές λύσεις ώστε να καταστεί δυνατή η επιγραμμική πρόσβαση και η αλληλοσύνδεση αυτών των βάσεων δεδομένων μέσω ενιαίας ευρωπαϊκής πύλης προσβάσιμης στο ευρύ κοινό εξ αποστάσεως και με ηλεκτρονικά μέσα και για να διευκολυνθεί η πρόσβαση στις πληροφορίες που περιέχονται σ' αυτές, ειδικότερα μέσω τεχνικών μηχανισμών, όπως μηχανικές μεταφράσεις προοριζόμενες να μειώσουν τα γλωσσικά εμπόδια.

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση στις βάσεις δεδομένων ή στα αρχεία των επιμελών αναζητήσεων και της χρήσης των ορφανών έργων, ειδικότερα σε διασυνοριακό πλαίσιο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνεργαστούν με την Επιτροπή.

Τροπολογία 9

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 15

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(15) Προκειμένου να αποφευχθεί ο διπλασιασμός των προσπαθειών αναζήτησης, επιμελής αναζήτηση θα

διαγράφεται

πρέπει να διεξάγεται μόνο στο κράτος μέλος όπου δημοσιεύθηκε ή αναμεταδόθηκε για πρώτη φορά το έργο. Για να μπορούν τα άλλα κράτη μέλη να εξακριβώσουν αν ένα έργο έχει αναγνωρισθεί ως ορφανό σε άλλο κράτος μέλος, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα αποτελέσματα των επιμελών αναζητήσεων που διεξάγονται εντός των συνόρων τους καταγράφονται σε μια βάση δεδομένων ανοιχτή στο κοινό.

Αιτιολόγηση

Συγχώνευση των αιτιολογικών σκέψεων 13 και 15 για μεγαλύτερη συνοχή.

Τροπολογία 10

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 17

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(17) Με στόχο την προαγωγή της γνώσης και του πολιτισμού, τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιτρέπουν στις βιβλιοθήκες, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και τα μουσεία που είναι ανοιχτά στο κοινό, καθώς και σε αρχεία, ιδρύματα κινηματογραφικής κληρονομιάς και δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς να διαθέτουν στο κοινό και να αναπαράγουν ορφανά έργα, εφόσον η εν λόγω χρήση συμβάλλει στην εκπλήρωση της αποστολής που εκτελούν για το δημόσιο συμφέρον, και συγκεκριμένα στη συντήρηση, την αποκατάσταση και την παροχή πολιτιστικής και εκπαιδευτικής πρόσβασης σε έργα που περιλαμβάνονται στις συλλογές τους. Ως ιδρύματα κινηματογραφικής κληρονομιάς, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, θα πρέπει να νοούνται και οι οργανισμοί που έχουν οριστεί από τα κράτη μέλη για τη συλλογή, την καταγραφή, τη συντήρηση και την αποκατάσταση ταινιών που

Τροπολογία

(δεν αφορά το ελληνικό κείμενο)

αποτελούν μέρος της πολιτιστικής κληρονομιάς τους.

Τροπολογία 11

Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 18

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(18) Οι συμβατικές ρυθμίσεις δύνανται να διαδραματίσουν κάποιο ρόλο στη διευκόλυνση της ψηφιοποίησης της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς, με την έννοια ότι οι βιβλιοθήκες, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα, τα μουσεία ή τα αρχεία **και** τα ιδρύματα κινηματογραφικής κληρονομιάς θα δύνανται, προκειμένου να προβούν στις επιτρεπόμενες χρήσεις βάσει της παρούσας οδηγίας, να συνάπτουν συμφωνίες με εμπορικούς εταίρους για την ψηφιοποίηση και τη διάθεση ορφανών έργων στο κοινό. Οι συμφωνίες αυτές μπορεί να περιλαμβάνουν οικονομική συνεισφορά από τους εν λόγω εταίρους.

Τροπολογία

(18) Οι συμβατικές ρυθμίσεις δύνανται να διαδραματίσουν κάποιο ρόλο στη διευκόλυνση της ψηφιοποίησης της ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς, με την έννοια ότι οι βιβλιοθήκες, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα, τα μουσεία ή τα αρχεία, τα ιδρύματα κινηματογραφικής κληρονομιάς **και οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί** θα δύνανται, προκειμένου να προβούν στις επιτρεπόμενες χρήσεις βάσει της παρούσας οδηγίας, να συνάπτουν συμφωνίες με εμπορικούς εταίρους για την ψηφιοποίηση και τη διάθεση ορφανών έργων στο κοινό. Οι συμφωνίες αυτές μπορεί να περιλαμβάνουν οικονομική συνεισφορά από τους εν λόγω εταίρους, **αλλά δεν πρέπει να προβλέπουν κανένα δικαίωμα εκμετάλλευσης σε σχέση με τα έργα. Οι συμφωνίες αυτές δεν πρέπει να περιλαμβάνουν περιορισμούς όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο βιβλιοθήκες, εκπαιδευτικά ιδρύματα, μουσεία ή αρχεία και ιδρύματα κινηματογραφικής ή ακουστικής κληρονομιάς έχουν το δικαίωμα να χρησιμοποιούν, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, τα ορφανά έργα προκειμένου να εκπληρώσουν την αποστολή δημοσίου συμφέροντός τους, ειδικότερα ως προς τη διασφάλιση της μη αποκλειστικής και χωρίς διακρίσεις πρόσβασης στα ορφανά έργα.**

Τροπολογία 12

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 19 α (νέα)**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(19α) Η οικονομική βάση για τον δημιουργικό τομέα τίθεται με τη διασύνδεση της δράσης για την προστασία και προώθηση της υφιστάμενης πολιτιστικής κληρονομιάς, της ποιότητας της εκπαίδευσης και της μεταποιητικής βιομηχανίας με το δημιουργικό τομέα. Η έγκριση από τα κράτη μέλη μιας συνεπούς πολιτικής σε όλους αυτούς τους τομείς είναι απαραίτητη για έναν δημιουργικό τομέα με ποιότητα.

Τροπολογία 13

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 20**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(20) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να θίγει τις υφιστάμενες ρυθμίσεις στα κράτη μέλη όσον αφορά τη διαχείριση δικαιωμάτων, όπως οι διευρυμένες συλλογικές άδειες.

(20) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να θίγει τις **αναγνωρισμένες από τον νόμο** υφιστάμενες **και μελλοντικές** ρυθμίσεις στα κράτη μέλη όσον αφορά τη διαχείριση δικαιωμάτων, όπως οι διευρυμένες συλλογικές άδειες.

Τροπολογία 14

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 21**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(21) Τα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να μπορούν να επιτρέπουν τη χρήση ορφανών έργων για σκοπούς που υπερβαίνουν τις αποστολές δημοσίου συμφέροντος των οργανισμών που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία. **Στις περιπτώσεις αυτές, θα πρέπει να προστατεύονται τα**

(21) Τα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να μπορούν να επιτρέπουν τη χρήση ορφανών έργων για σκοπούς που υπερβαίνουν τις αποστολές δημοσίου συμφέροντος των οργανισμών που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.

**δικαιώματα και τα νόμιμα συμφέροντα
των κατόχων δικαιωμάτων.**

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αντικαθιστά την τροπολογία αριθ. 7.

Τροπολογία 15

**Πρόταση οδηγίας
Αιτιολογική σκέψη 22**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(22) Όταν ένα κράτος μέλος παρέχει την άδεια, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία, για τη χρήση ορφανών έργων από δημόσιες βιβλιοθήκες, εκπαιδευτικά ιδρύματα, μουσεία, αρχεία, ιδρύματα κινηματογραφικής κληρονομιάς ή δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς για σκοπούς πέραν της αποστολής τους δημοσίου συμφέροντος, θα πρέπει να αμείβονται οι κάτοχοι δικαιωμάτων που εμφανίζονται για να διεκδικήσουν τα έργα τους. **Για την** εν λόγω αμοιβή θα πρέπει να **λαμβάνεται** υπόψη το είδος του έργου και **η** σχετική χρήση. Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέπουν ότι τα έσοδα που εισπράττονται από την εν λόγω χρήση ορφανών έργων για σκοπούς αμοιβής, αλλά δεν έχουν απαιτηθεί μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, θα πρέπει να συμβάλλουν στη χρηματοδότηση πηγών πληροφόρησης για τα δικαιώματα, πράγμα το οποίο θα διευκολύνει την επιμελή αναζήτηση, με φθηνά και αυτόματα μέσα, όσον αφορά κατηγορίες έργων που εμπίπτουν πράγματι ή ενδεχομένως στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία

(22) Όταν ένα κράτος μέλος παρέχει την άδεια, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία, για τη χρήση ορφανών έργων από δημόσιες βιβλιοθήκες, εκπαιδευτικά ιδρύματα, μουσεία, αρχεία, ιδρύματα κινηματογραφικής κληρονομιάς ή δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς για σκοπούς πέραν της αποστολής τους δημοσίου συμφέροντος, θα πρέπει να αμείβονται οι κάτοχοι δικαιωμάτων που εμφανίζονται για να διεκδικήσουν τα έργα τους. **Η** εν λόγω αμοιβή θα πρέπει να **είναι δίκαιη και να λαμβάνει** υπόψη το είδος του έργου και **τη** σχετική χρήση. Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέπουν ότι τα έσοδα που εισπράττονται από την εν λόγω χρήση ορφανών έργων για σκοπούς αμοιβής, αλλά δεν έχουν απαιτηθεί μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, θα πρέπει να συμβάλλουν στη χρηματοδότηση πηγών πληροφόρησης για τα δικαιώματα, πράγμα το οποίο θα διευκολύνει την επιμελή αναζήτηση, με φθηνά και αυτόματα μέσα, όσον αφορά κατηγορίες έργων που εμπίπτουν πράγματι ή ενδεχομένως στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία 16

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 1 – παράγραφος 2 – εισαγωγή

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για έργα που δημοσιεύθηκαν ή αναμεταδόθηκαν **για πρώτη φορά** σε κράτος μέλος και τα οποία είναι:

Τροπολογία

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για έργα που **προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας τα οποία για πρώτη φορά** δημοσιεύθηκαν ή αναμεταδόθηκαν **ή ανακοινώθηκαν ή διανεμήθηκαν στο κοινό** σε κράτος μέλος και τα οποία είναι:

Τροπολογία 17

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 1 – παράγραφος 2 – σημείο 2 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(2α) Έργα όπως μεμονωμένες φωτογραφίες και άλλες εικόνες που περιλαμβάνονται στις συλλογές οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 1(1), στην περίπτωση των οποίων η επιμελής αναζήτηση είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί βάσει πληροφοριών ταυτοποίησης που συνοδεύουν τέτοια έργα (π.χ. σφραγίδα του εργαστηρίου του φωτογράφου, κλπ.) και όπου τα προσωπικά δικαιώματα δεν συνιστούν νομικό εμπόδιο, ή

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία διευρύνει το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας τουλάχιστον στις φωτογραφίες και άλλες εικόνες, όπου η επιμελής αναζήτηση μπορεί να πραγματοποιηθεί και δεν τίγονται προσωπικά δικαιώματα (π. χ. φωτογραφίες τοπίων).

Τροπολογία 18

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 1 – παράγραφος 2 – σημείο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(3) Κινηματογραφικά, ακουστικά ή οπτικοακουστικά έργα που παράχθηκαν από δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς **πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2002** και περιλαμβάνονται στα αρχεία τους.

Τροπολογία 19

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 2 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

1. Ένα έργο θεωρείται ορφανό εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων του έργου δεν ταυτοποιηθεί ή, ακόμα και αν έχει ταυτοποιηθεί, δεν εντοπιστεί μετά από τη διενέργεια επιμελούς αναζήτησης του κατόχου των δικαιωμάτων σύμφωνα με το άρθρο 3.

Τροπολογία 20

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 3 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(3) Κινηματογραφικά, ακουστικά ή οπτικοακουστικά έργα που παράχθηκαν από δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς και περιλαμβάνονται στα αρχεία τους.

Τροπολογία

1. Ένα έργο θεωρείται ορφανό εάν ο κάτοχος των δικαιωμάτων του έργου δεν ταυτοποιηθεί ή, ακόμα και αν έχει ταυτοποιηθεί, δεν εντοπιστεί μετά από τη διενέργεια **εύλογης** επιμελούς αναζήτησης του κατόχου των δικαιωμάτων **καλή τη πίστει** σύμφωνα με το άρθρο 3.

2α. Στην περίπτωση που η επιμελής αναζήτηση διενεργείται από οργανισμό άλλο από τον οργανισμό που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, ο τελευταίος παραμένει υπεύθυνος για την διενεργηθείσα αναζήτηση.

Τροπολογία 21

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 3 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

3. Η διενέργεια επιμελούς αναζήτησης απαιτείται να διεξάγεται μόνο στο κράτος μέλος της πρώτης δημοσίευσης ή **αναμετάδοσης**.

Τροπολογία

3. Η διενέργεια επιμελούς αναζήτησης απαιτείται να διεξάγεται, **καλή τη πίστει και υπό εύλογους όρους**, μόνο στο κράτος μέλος της πρώτης δημοσίευσης, **αναμετάδοσης ή άλλης μορφής κοινοποίησης ή διανομής στο κοινό. Όταν η πρώτη δημοσίευση, αναμετάδοση ή άλλης μορφής κοινοποίηση ή διανομή στο κοινό διεξάχθηκε ταυτόχρονα σε δύο ή περισσότερα κράτη μέλη, η επιμελής αναζήτηση θα διενεργηθεί σε όλα αυτά τα κράτη μέλη.**

Τροπολογία 22

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 3 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3α. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες τα σύνορα κράτους μέλους έχουν μεταβληθεί με το πέρασμα του χρόνου, η επιμελής αναζήτηση στο κράτος μέλος της πρώτης δημοσίευσης ενδέχεται να απαιτήσει αναζήτηση πληροφοριών σε άλλο κράτος μέλος με το οποίο το έργο έχει τον μεγαλύτερο βαθμό σύνδεσης λόγω γεωγραφικών, γλωσσικών ή άλλων σημαντικών παραμέτρων.

Αιτιολόγηση

Στις περιπτώσεις όπου τα σύνορα των κρατών μελών μεταβλήθηκαν ακολουθώντας τον ρου της ιστορίας, η επιμελής αναζήτηση πρέπει να συνδεθεί με εκείνο το κράτος μέλος με το οποίο το έργο έχει τον μεγαλύτερο βαθμό σύνδεσης λόγω γεωγραφικών, γλωσσικών ή άλλων σημαντικών παραμέτρων.

Τροπολογία 23

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 3 – παράγραφος 3 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

3β. Σε περιπτώσεις που είναι γνωστό ότι ένα κινηματογραφικό ή οπτικοακουστικό έργο αποτελεί συμπαραγωγή, η επιμελής αναζήτηση διενεργείται σε κάθε κράτος μέλος που έχει συμμετάσχει στην συμπαραγωγή.

Τροπολογία 24

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 3 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα αποτελέσματα των επιμελών αναζητήσεων που διεξάγονται εντός των συνόρων τους καταγράφονται σε βάση δεδομένων ανοιχτή για το κοινό.

4. Τα κράτη μέλη **μπορούν να ορίζουν δημόσιες οντότητες επιφορτισμένες να ελέγχουν ότι οι επιμελείς έρευνες έχουν διεξαχθεί σωστά, καλή τη πίστει και υπό εύλογους όρους, και** διασφαλίζουν ότι τα αποτελέσματα των επιμελών αναζητήσεων που διεξάγονται εντός των συνόρων τους καταγράφονται σε βάση δεδομένων ανοιχτή για το κοινό **και χωρίς οικονομική επιβάρυνση.**

Τροπολογία 25

Πρόταση οδηγίας
Άρθρο 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο κάτοχος των δικαιωμάτων ενός έργου που θεωρείται ορφανό έχει, ανά πάσα στιγμή, **τη** δυνατότητα να θέσει τέλος στο καθεστώς του έργου ως ορφανού.

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο κάτοχος των δικαιωμάτων ενός έργου που θεωρείται ορφανό έχει, ανά πάσα στιγμή, **την πραγματική** δυνατότητα να θέσει τέλος στο καθεστώς του έργου ως ορφανού **με γρήγορο, ομοιόμορφο και οικονομικό τρόπο από το κράτος μέλος επιλογής του.**

Τροπολογία 26

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 6 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

β) μέσω αναπαραγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 2001/29/EK, για σκοπούς **ψηφιοποίησης, διάθεσης** στο κοινό, **ευρετηρίασης, καταλογογράφησης, συντήρησης ή αποκατάστασης**.

Τροπολογία

β) μέσω αναπαραγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 2001/29/EK, για σκοπούς **όπως αναζήτηση, ψηφιοποίηση, διάθεση** στο κοινό, **ευρετηρίαση, καταλογογράφηση, συντήρηση ή αποκατάσταση**.

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία, στην αγγλική της διατύπωση, ανοίγει την απαρίθμηση των στόχων προκειμένου να είναι δυνατή η κάλυψη αναγκών που θα προκύψουν από την ανάπτυξη των τεχνολογιών της πληροφορίας στα προσεχή χρόνια χωρίς να είναι ανάγκη να τροποποιείται η παρούσα νομοθεσία κάθε φορά που προστίθεται μια νέα δυνατότητα στο μέλλον. Επιπλέον και σε συνάρτηση με τις αιτιολογικές σκέψεις 1 και 10, προσθέτει την αναζήτηση στις επιτρεπόμενες χρήσεις αναπαραγωγής.

Τροπολογία 27

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 6 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

2. Ωστόσο, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στο άρθρο 7, οι οργανισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν ορφανά έργα για να επιτύχουν στόχους που δεν εμπίπτουν στις αποστολές τους δημοσίου συμφέροντος, και συγκεκριμένα στη συντήρηση, την αποκατάσταση και την παροχή πολιτιστικής και εκπαιδευτικής πρόσβασης στα έργα που περιλαμβάνονται στις συλλογές τους.

Τροπολογία

2. Ωστόσο, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στο άρθρο 7, οι οργανισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν ορφανά έργα για να επιτύχουν στόχους που δεν εμπίπτουν στις αποστολές τους δημοσίου συμφέροντος, και συγκεκριμένα στη συντήρηση, την αποκατάσταση και την παροχή πολιτιστικής, **σχετικής με την έρευνα** και εκπαιδευτικής πρόσβασης στα έργα που περιλαμβάνονται στις συλλογές τους.

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμιζόμενη με τις αιτιολογικές σκέψεις 1 και 10, η παρούσα τροπολογία θέτει την πρόσβαση σε ορφανά έργα σε συσχετισμό και με τους ερευνητικούς σκοπούς.

Τροπολογία 28

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 6 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, όταν χρησιμοποιούν ορφανά έργα σύμφωνα με την παράγραφο 1, τηρούν αρχεία της επιμελούς αναζήτησης που διεξήγαγαν και αρχεία χρήσης ανοιχτά στο κοινό.

Τροπολογία

4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, όταν χρησιμοποιούν ορφανά έργα σύμφωνα με την παράγραφο 1, τηρούν αρχεία της επιμελούς αναζήτησης που διεξήγαγαν και αρχεία χρήσης ανοιχτά στο κοινό **και ότι οι οργανισμοί αυτοί διασφαλίζουν επίσης, στην περίπτωση ορφανού έργου του οποίου ο κάτοχος δικαιωμάτων έχει ταυτοποιηθεί αλλά δεν έχει εντοπιστεί, ότι το όνομα του κατόχου δικαιωμάτων αναφέρεται σε κάθε χρήση του έργου.**

Τροπολογία 29

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 6 – παράγραφος 4 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4α. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τον κατάλογο και την διαδικτυακή τοποθεσία των βάσεων δεδομένων που βρίσκονται στην επικράτειά τους, καθώς και οποιαδήποτε μεταγενέστερη τροποποίηση, όπου οι αναφερόμενοι στο άρθρο 1 παράγραφος 1 οργανισμοί διατηρούν αρχεία των επιμελών αναζητήσεων που διεξήγαγαν και των χρήσεων ορφανών έργων στις οποίες προέβησαν. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές σε όλα τα κράτη μέλη.

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση στις βάσεις δεδομένων ή στα αρχεία των επιμελών

αναζητήσεων και της χρήσης των ορφανών έργων, ειδικότερα σε διασυνοριακό πλαίσιο, τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνεργαστούν με την Επιτροπή.

Τροπολογία 30

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 6 – παράγραφος 4 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4β. Τα κράτη μέλη, από κοινού με την Επιτροπή, εφαρμόζουν πρακτικές ρυθμίσεις προκειμένου να διασφαλίσουν ότι οι προαναφερθείσες βάσεις δεδομένων θα είναι προσβάσιμες μέσω ενιαίου, επιγραμμικού σημείου εισόδου σε επίπεδο Ένωσης.

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβαση στις βάσεις δεδομένων ή στα αρχεία των επιμελών αναζητήσεων και της χρήσης των ορφανών έργων, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή οφείλουν να συνεργαστούν για την δημιουργία ενιαίου, επιγραμμικού σημείου εισόδου σε επίπεδο Ένωσης.

Τροπολογία 31

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 6 – παράγραφος 4 γ (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

4γ. Προκειμένου να αποφεύγεται επανάληψη της δαπανηρής ψηφιοποίησης, τα κράτη μέλη επιτρέπουν στους οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 να διασυνδέονται με σκοπό την αμοιβαία πρόσβαση όλων τους στα ορφανά έργα που περιέχονται στις αντίστοιχες συλλογές τους.

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία επιδιώκει να αποφύγει την περιττή επανάληψη της ψηφιοποίησης σε περιπτώσεις όπου συγκεκριμένοι οργανισμοί ήδη διαθέτουν φυσικά αντίτυπα των ορφανών έργων που περιέχονται στις συλλογές τους και τούτο μέσω της διασύνδεσης μεταξύ των ψηφιακών αντιτύπων αυτών των ορφανών έργων χωρίς να είναι ανάγκη να επαναληφθεί η

διαδικασία της ψηφιοποίησης.

Τροπολογία 32

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 7 – παράγραφος 1 – σημείο 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(5) οι κάτοχοι δικαιωμάτων δύνανται να αξιώσουν την αμοιβή τους βάσει του σημείου 4 εντός προθεσμίας που ορίζεται από τα κράτη μέλη και η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη των πέντε ετών από την ημερομηνία της πράξης που γέννησε την αξίωση.

διαγράφεται

Τροπολογία 33

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 7 – παράγραφος 1 – σημείο 5 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(5α) Στις περιπτώσεις που τα κράτη μέλη επιλέξουν να επιτρέψουν την εμπορική χρήση ορφανών έργων, οι οργανισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 δύνανται να διαθέσουν στο εμπόριο το ορφανό έργο κατά τρόπο εύλογο και καλή τη πίστιν μέχρι την στιγμή που πρωτοεμφανίζεται η πράξη βάσει της οποίας παρέχεται το σχετικό δικαίωμα στον κάτοχο. Μέχρι την στιγμή εκείνη, ο κάτοχος δικαιώματος δεν αμείβεται και δεν εφαρμόζεται η νομοθεσία περί πνευματικών δικαιωμάτων..

Αιτιολόγηση

Η διάθεση στο εμπόριο θα έχει το πλεονέκτημα ότι θα λειτουργήσει ενθαρρυντικά έναντι των οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 ώστε να ψηφιοποιήσουν τα ορφανά έργα. Οι κάτοχοι δικαιωμάτων θα παροτρυνθούν να διατυπώσουν αξιώσεις για τα έργα τους και το κοινό θα έχει την δυνατότητα να απολαύσει τα ορφανά έργα νωρίτερα.

Τροπολογία 34

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 7 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2α. Τα κράτη μέλη δύνανται να επιλέξουν να χρησιμοποιήσουν υπάρχοντα ή μελλοντικά εθνικά προγράμματα προκειμένου να διευκολύνουν την μαζική ψηφιοποίηση των ορφανών έργων και προκειμένου να καταστήσουν δυνατή την εμπορική χρήση των ορφανών έργων.

Τροπολογία 35

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 7 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 7α

Ρυθμίσεις σχετικά με τη διαχείριση δικαιωμάτων

Η παρούσα οδηγία δεν θίγει αναγνωρισμένες από τον νόμο υφιστάμενες και μελλοντικές ρυθμίσεις στα κράτη μέλη όσον αφορά τη διαχείριση δικαιωμάτων, όπως οι διευρυμένες συλλογικές άδειες.

Τροπολογία 36

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 7 β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Άρθρο 7β

Προληπτικά μέτρα

Σε συντονισμό με τα ενδιαφερόμενα μέρη, τα κράτη μέλη προάγουν μέτρα προκειμένου να αποτραπεί η εμφάνιση

Τροπολογία 37

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις διατάξεις που αφορούν ειδικότερα τα δικαιώματα ευρεσιτεχνίας, τα σήματα, τα σχέδια και υποδείγματα, τα υποδείγματα χρησιμότητας, τις τοπογραφίες προϊόντων ημιαγωγών, τα τυπογραφικά στοιχεία, την πρόσβαση υπό όρους, την πρόσβαση σε καλωδιακές ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες, την προστασία των εθνικών θησαυρών, τις προϋποθέσεις νόμιμης κατάθεσης, το δίκαιο των συμπράξεων και του αθέμιτου ανταγωνισμού, το εμπορικό απόρρητο, την ασφάλεια, την εμπιστευτικότητα, την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και το σεβασμό της προσωπικής ζωής, την πρόσβαση σε δημόσια έγγραφα και το ενοχικό δίκαιο.

Τροπολογία 38

Πρόταση οδηγίας Άρθρο 11 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Η Επιτροπή παρακολουθεί συνεχώς την εξέλιξη των πηγών πληροφόρησης για τα δικαιώματα και, ένα έτος το αργότερο από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας και στη συνέχεια ετησίως, υποβάλλει έκθεση σχετικά με την ενδεχόμενη επέκταση του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας σε έργα ή άλλο προστατευόμενο υλικό που δεν συμπεριλαμβάνονται επί του παρόντος στο πεδίο εφαρμογής, και ιδίως

Τροπολογία

(δεν αφορά το ελληνικό κείμενο)

Τροπολογία

Η Επιτροπή παρακολουθεί συνεχώς την εξέλιξη των πηγών πληροφόρησης για τα δικαιώματα και, ένα έτος το αργότερο από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας και στη συνέχεια ετησίως, υποβάλλει έκθεση σχετικά με την ενδεχόμενη επέκταση του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας σε **δικαιούχους άλλους από τους αναφερόμενους στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και σε** έργα ή άλλο προστατευόμενο υλικό που δεν

φωνογραφήματα και μοναδικές
φωτογραφίες και άλλες εικόνες.

συμπεριλαμβάνονται επί του παρόντος στο
πεδίο εφαρμογής, και ιδίως
φωνογραφήματα και μοναδικές
φωτογραφίες και άλλες εικόνες.

Αιτιολόγηση

Άλλοι δικαιούχοι πέραν των μουσείων, βιβλιοθηκών κα. χρειάζεται επίσης να προστεθούν για τις περιπτώσεις διάθεσης ορφανών έργων, λόγω χάρη, σε σκηνοθέτες ντοκιμαντέρ που επιθυμούν να συμπεριλάβουν ιστορικό αρχειακό υλικό ή σε επιχειρηματίες του πολιτιστικού χώρου που επιθυμούν ενδεχομένως να χρησιμοποιήσουν την κοινή πολιτιστική κληρονομιά της Ευρώπης σε νέα έργα. Μολονότι η παρούσα οδηγία αποτελεί μια καλή αφετηρία για να αντιμετωπιστεί το ζήτημα των ορφανών έργων, εξακολουθεί, ως λύση να παραμένει ημιτελής.

Τροπολογία 39

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 11 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Η Επιτροπή παρακολουθεί συνεχώς την εξέλιξη των έργων που βρίσκονται εκτός εμπορίου και, δύο έτη το αργότερο από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας και σε τακτά χρονικά διαστήματα στη συνέχεια, δημοσιεύει έκθεση σχετικά με πιθανές λύσεις όσον αφορά την ψηφιοποίηση έργων και την ευρεία πρόσβαση του κοινού σε όλα τα κράτη μέλη στα έργα αυτά.

Τροπολογία 40

Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 11 – παράγραφος 1 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Η Επιτροπή ενημερώνει σε τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε δύο έτη) τον κατάλογο των αναφερόμενων στο άρθρο 1 παράγραφος 1 οργανισμών οι οποίοι είναι υπεύθυνοι για την διαχείριση ορφανών έργων.

Τροπολογία 41

Πρόταση οδηγίας Παράρτημα – εισαγωγή

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Οι πηγές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 **είναι οι** εξής:

Τροπολογία

Οι πηγές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 **περιλαμβάνουν τις** εξής:

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Τίτλος	Επιτρεπόμενες χρήσεις ορφανών έργων	
Έγγραφο αναφοράς	COM(2011)0289 – C7-0138/2011 – 2011/0136(COD)	
Επιτροπή αρμόδια επί της ουσίας Ημερομ. αναγγελίας στην ολομέλεια	JURI	23.6.2011
Γνωμοδοτική(ές) επιτροπή(ες) Ημερομ. αναγγελίας στην ολομέλεια	IMCO	23.6.2011
Εισηγητής(ές) Ημερομηνία ορισμού	Toine Manders	11.7.2011
Εξέταση στην επιτροπή	5.10.2011	5.12.2011
Ημερομηνία έγκρισης	5.12.2011	
Αποτέλεσμα της τελικής ψηφοφορίας	+: 30	–: 0
	0:	0
Βουλευτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία	Pablo Arias Echeverría, Adam Bielan, Cristian Silviu Buşoi, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, Jürgen Creutzmann, Cornelis de Jong, Christian Engström, Sandra Kalniete, Edvard Kožušník, Kurt Lechner, Toine Manders, Phil Prendergast, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler	
Αναπληρωτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία	Anna Hedh, María Irigoyen Pérez, Othmar Karas, Constance Le Grip, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Κωνσταντίνος Πουπάκης, Amalia Sartori, Wim van de Camp, Kerstin Westphal	